

## **Di biifi u Paulosu di a manda da hèn mati Filemon**

*Wan wöutu a fesi.*

Wë nöö a di ten u di tjabukama u Masa Jesosi de kai Paulosu, nöö de bi ta bai sëmbë a wojowojo. Nöö di sëmbë di i bai dë, nöö a o dë saafu fii ta wooko da i. Fa a sai dë, soni fii seei a dë. An sa du fa a kë, an sa waka fa a kë tu ee na i dëen pasi.

Wë nöö Paulosu bi abi wan mati fëen de kai Filemon. Nöö Filemon bi abi wan saafu fëen de kai Onësimusi. Nöö hèn de dë te wan pisi, hèn Onësimusi fufuu soni fëen masa Filemon, nöö hèn wë a fusi go. Hèn a nango tee a go dou a di köndë de kai Loomë, nöö hèn a go miti ku Paulosu a dunguwosu. Nöö hèn Paulosu konda di Buka u Masa Jesosi dëen, nöö hèn a piki di Buka ko ta waka a Masa Jesosi baka.

Nöö hèn de dë te wan daka, nöö hèn Paulosu kë toona manda Onësimusi go nëen masa baka. Biga na Paulosu abi di saafu. Filemon hèn abi ën, hèn mbei a o mandëen go. Nöö hèn Paulosu sikifi wan biifi dëen mati Filemon te a kaba, nöö hèn a da Onësimusi di biifi faa tja go dëen.

Nöö di biifi Paulosu sikifi dë, hèn wë disi.

1-2 U lobi mati Filemon, mi Paulosu ku u baa Timoteo ta manda odi da i. Mati, fa i si i sai dë, wë nöö u ku i tuu ta wooko di wan kodo wooko da Masa Jesosi, nöö hèn u ta mbei di pampia aki manda da i. Nöö ka i si mi ta mbei ën aki, nöö a dunguwosu mi dë, mati. De söötö mi aki fu di mi ta konda di buka u Masa Jesosi.

Nöö u ta manda gaan odi da i, ku u sisa Apifia, ku Akipusi di u ku ën ta biinga ku di wooko u Masa Jesosi makandi, ku hii dee sëmbë u Masa Jesosi tuu dee ta miti makandi a i wosu naandë. De tuu u ta manda gaan odi da.

<sup>3</sup> Fa un sai dë, u Tata Masa Gaangadu ku Masa Jesosi Keesitu musu limbo fesi da unu. De musu ta da unu böö.

<sup>4</sup> Te mi ta fan ku Masa Gaangadu, nöö mi ta mëni i e, mati, ta dëen tangi nöömö da i.

<sup>5</sup> Wë biga mi ta jei fa i ta biibi Masa Jesosi ku fa i ta lobi ën tu. Nöö mi ta jei tu fa i ta lobi hii dee sëmbë fëen e.

<sup>6</sup> Nöö mi ta begi ën da i, taa te sëmbë si di bunuhati libi fii dë, nöö de musu ko sabi möönmöön taa sëmëni bunu soni dë u feni te u ta waka a Jesosi Keesitu baka.

<sup>7</sup> Wë biga mi ta jei kumafa i ta lobi dee sëmbë u Masa Gaangadu ta puu de a fuka. Nöö te mi ta jei sö, nöö mi ta wai te na soni. A ta da mi hati seei.

<sup>8-9</sup> Nöö hën mbei mi o begi i wan gaan soni aki, mati. Mi bi sa tei Masa Jesosi në bai i taa di soni mi o begi i aki nöö hën i musu du. Ma ma kë bai i, biga mi ku i lobi poi. Begi mi ta begi i. Fa mi dë aki, nöö mi da Paulosu. Mi dë wan gaandigaandi tata a dunguwosu aki fu Masa Jesosi Keesitu hedi. Nöö hën mi kë begi i a wan soni.

<sup>10</sup> Mi kë begi i da di womi mii u mi de kai Onësimusi. Di soni mbei mi kai ën miii u mi. Ka mi dë a dunguwosu aki nöö hën a ko aki, nöö hën mi konda di buka u Masa Jesosi dëen. Nöö hën a piki di buka ko sëmbë fuu, hën mbei mi ta kai ën mi mii.

<sup>11</sup> Wë i saandi di në Onësimusi kë taki kaa. A kë taki “heepi”. Wë nöö a fesi nöö di womi an bi abi

heepi da i, mati. Ma fa u dē aki mi ku i tuu sa feni  
heepi nēen, biga di poipoi pisi fēen pasa kaa.

<sup>12</sup> Nōo mi ta toona mandēen ko da i. Nōo fa a o  
kumutu a mi aki, nōo hii pakisei u mi o dē nēen,  
biga a dē wan hati soni da mi.

<sup>13</sup> Ma bi kē mandēen ko da i mōon seei. Mi bi kē  
hoi ēn aki, be a ta heepi mi a i kamian ta sōlugu mi  
ka mi dē buibui aki fu di buka u Masa Jesosi hedi.

<sup>14</sup> Ma fu di di dē fēen aki an bi dē wan soni di mi  
ku i bi taki, nōo hēn mbei ma o hoi ēn. Biga ma kē  
musu i fii heepi mi, mati. Ma ku i bunu pakisei nōo  
mi sa kē fii du mi sō wan bunu.

<sup>15</sup> Nōo mi ko pakisei wan soni aki tu. Kandē di  
soni mbei a go disa i fu di wan pisiten dē, a go faa  
sa toona ko tan ku i fu teego.

<sup>16</sup> Biga di sēmbē an dē sōsō saafu mōon e, mati.  
Fa u ku ēn dē a Masa Jesosi sē makandi aki, nōo a  
ko dē wan hati sēmbē fuu. Mi feni ēn fu mi womi  
mii, ma i seei feni ēn a tu sē. Wē biga a bi dē  
saafuma fii kaa a di sē u wooko, bifō awaa a ko dē  
sēmbē fii a di sē u Masa Jesosi.

<sup>17</sup> Nōo ee i sabi taa mi ku i dē makandi a di  
wooko u Masa Jesosi tuu, nōo fa i si mi o mandēen  
ko da i dē, nōo mi begi i be i limbo fesi dēen leti  
kumafa i bi o limbo fesi da miseei. Sō mi ta begi i,  
mati.

<sup>18</sup> Nōo ee a bi poi wan soni fii ee nasō a fufuu i,  
nōo mi kē fii disēen ufō, nōo te mi ko a i ala nōo mi  
o paka i di paima.

<sup>19</sup> Mi Paulosu seei ta sikifi di soni aki ku miseei  
maun taa te mi ko nōo mi o ko paka i hiniwan  
paima di di womi abi a i. Nōo na langi fu di i bi  
a' paima fii paka mi hedi e, mati. Na di paima dē  
soni u ta taki. Fa i jei di Buka a mi hēn i feni di libi

u teego dë, nöö hën mbei mi taa mi a' paima a i fu tee mundu kaba. Ma nëen u ta taki aki. Di u tide nöö hën nöö u ta taki.

<sup>20</sup> Mi begi i, mati, fu di mi ku i tuu dë u Masa Jesosi, be i limbo fesi da di kijoo be mi wai.

<sup>21</sup> Fa mi ta mbei di pampia aki, nöö mi sabi kaa taa joo du ën nöömö kumafa mi begi i. Nöö joo du ën te pasa tu.

<sup>22</sup> Nöö mi kë begi i wan oto soni möön. Mi kë hakisi i fii seeka wan kamba u di wosu fii da mi fu mi ko pasa daka ku i. Biga ka i ta begi Masa Gaangadu da mi tjika dë, nöö mi a' di biibi taa a sa puu mi a dunguwosu aki nöömö be mi ko a i ala.

<sup>23</sup> Epafasi dë ku mi aki. Hën seei dë a dunguwosu tu fu di a konda di buka u Jesosi Keesitu hedi, nöö a ta manda gaan odi da i.

<sup>24</sup> Maikusi, Alisitakusi, Demasi, ku Lukasi, dee dë ku mi makandi a di wooko u Masa Jesosi aki, nöö de tuu ta manda gaan odi da i taa de dë.

<sup>25</sup> Na soni möönsö, mati. Masa Jesosi Keesitu musu limbo fesi da i. A tan sö.

## **Gadu Buku**

### **New Testament in Saramaccan (NS:srm:Saramaccan)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Saramaccan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Saramaccan

srm

Suriname

### **Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

#### **The New Testament**

in Saramaccan

**© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

34d0907e-4b31-5f4f-b863-1c52b958344e